



香港離岸人民幣中心年度論壇 暨 人民幣業務傑出大獎2016

Annual Forum of the Hong Kong Offshore RMB Business
and 2016 RMB Business Outstanding Awards

合辦



香港大公文匯傳媒集團
Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group

全力推動離岸人民幣業務發展

積極協助人民幣國債「走出去」

傑出財資業務

點心債(高評級)大獎



始於1908 您的財富管理銀行

交通銀行始建於1908年，是中國歷史最悠久的銀行之一，也是近代中國的發鈔行之一。1987年重新組建後的交通銀行正式對外營業，成為中國第一家全國性的國有股份制商業銀行，總部設在上海。

自本港於2004年開展人民幣業務以來，交通銀行一直透過其香港分行全力推動離岸人民幣業務發展，多年來，通過全行協同努力，積極協助人民幣國債「走出去」，為離岸人民幣債券市場的創新發展作出積極貢獻。

協助人民幣國債境外發行

交通銀行香港分行至今已連續7年獲委任為中華人民共和國離岸國債機構部份的獨家發行及交存代理、財務代理。2015年，秉承過去人民幣國債發行的成功，國債上半年共發行140億元（人民幣，下同），當中120億通過債務工具中央結算系統（CMU）進行招標，20億經由央行配售統籌窗口配售，發行期限涵蓋3年至30年不等。2015年下半年，交通銀行香港分行再次作為國債機構部份的獨家發行及交存代理，協助中國財政部在香港順利發行共120億元國債。其中面向機構投資者發行100億元國債並通過CMU進行招標，申購總額達249億元，發行期限涵蓋3年至20年不等。

交通銀行香港分行為國債發行把握時機，於離岸點心債市場回暖之際進行招標配售，使得投資者對各期限的人民幣國債需求平衡熱烈，進一步活躍了離岸人民幣市場。

協助中國人民銀行完成首次境外人民幣票據發行

2015年10月，交通銀行香港分行作為聯席承銷商及賬簿管理人，成功協助中國人民銀行（下稱「人行」）在倫敦完成了首次境外人民幣票據的公開發行，發行期限為1年期，發行金額為50億元。交通銀行香港分行在簿記建檔期間積極爭取各類優質國際投資者的訂單，高效完成人行的目標發行量及收益率，全力配合



交通銀行香港分行為人民幣業務的卓越伙伴，同時積極推動離岸人民幣債券市場發展。

人行的發行、定價及交割工作，獲得人行的高度肯定。在交通銀行香港分行聯同承銷團隊的努力下，票據最終收到來自91個投資者超過300億元的訂單，獲國際投資者熱烈追捧。

交通銀行香港分行成功協助中國人民銀行完成該次歷史性的人民幣票據發行，不但增加了境外高品質人民幣債券的供應，同時滿足了國際投資者對人民幣產品的投資、交易和流動性管理的需求，對中資發行人到境外發行人民幣債券起了積極推動作用。



交通銀行香港分行環球金融市場部副總經理錢展輝（中）代表接受「人民幣業務傑出大獎2016」傑出財資業務——點心債（高評級）大獎



香港離岸人民幣中心年度論壇 暨 人民幣業務傑出大獎2016

Annual Forum of the Hong Kong Offshore RMB Business
and 2016 RMB Business Outstanding Awards

合辦



香港大公文匯傳媒集團
Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group

中國銀行（香港）

提供全面人民幣債券服務

傑出財資業務

點心債莊家大獎



人民幣服務 最當然選擇

隨着人民幣國際化進程的推進及各國外匯儲備多元化戰略需求的提升，離岸人民幣債券（即「點心債」）市場在近年迅速發展。作為中國銀行集團在海外唯一專營債券交易與銷售的業務團隊，中國銀行（香港）（「中銀香港」）固定收益團隊連續三年蟬聯點心債市場最大做市商，服務對象包括各國央行、商業銀行、基金、保險、私人銀行及對沖基金等市場主要參與者。

提供多幣種債券交易服務

自2007年國家開發銀行在香港發行首筆離岸人民幣債券，中銀香港的點心債做市業務由此拉開序幕。中銀香港債券交易品種由最初的點心債國債、政策性金融債發展至投資級信用債及高收益信用債、點心債回購。中銀香港全球市場總經理王彤表示：「在這九年間，點心債的銷售對象亦由最初的零售投資者擴展至包括海外央行在內的各類機構投資者。中銀香港與母行中國銀行聯動，透過橫跨境內外的專業團隊，提供多幣種債券市場的交易服務，我們所提供的極具競爭力的雙邊報價，在市場中樹立了良好的口碑。」

構建境內外人民幣債券的跨市場紐帶

回顧過去，中銀香港於2013年正式進入境內人民幣債券市場，成為提供境內債券代客服務的唯一境外機構；2014年，中銀香港開發了點心債回購業務，為離岸人民幣市場提供更多元化的產品選擇。中銀香港憑着以點心債、境內債及債券回購為主的業務架構，為廣大客戶構建了境內外人民幣債券的跨市場紐帶，間接提升境外機構對點心債市場以至整個人民幣市場的參與程度，推動一、二級市場的共同發展，有助人民幣在更廣闊的市場流通創造有利環境，促進人民幣國際化。

王彤指出：「人民幣被納入特別提款權（SDR）貨幣籃子，標誌着人民幣在國際市場的認可度、接受度和使用度將大幅提升。經歷多年的摸索與努力，中銀香港有信心繼續發展在人民幣債券市場的做市能力，進一步擴大客戶覆蓋率，在人民幣及人民幣債券國際化的發展歷程中寫就濃墨重彩的一筆。」



中銀香港全球市場固定收益主管李冰與同行交流



中銀香港全球市場固定收益團隊經常與市場分享觀點



中國銀行（香港）榮獲「人民幣業務傑出大獎2016」傑出財資業務——點心債莊家大獎